



SUBMERSIBLE WATER PUMP PTPK 400 A1

PL

POMPA ZANURZENIOWA DO POMPOWANIA CZYSTEJ WODY

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

DE AT CH

KLARWASSER-TAUCHPUMPE

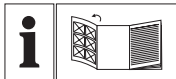
Originalbetriebsanleitung

LT

PANARDINAMAS ŠVARAUS VANDENS SIURBLYS

Originalios naudojimo instrukcijos vertimas

IAN 315128



PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

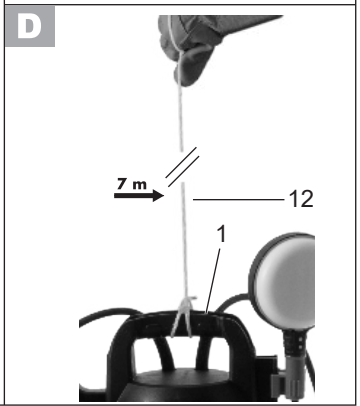
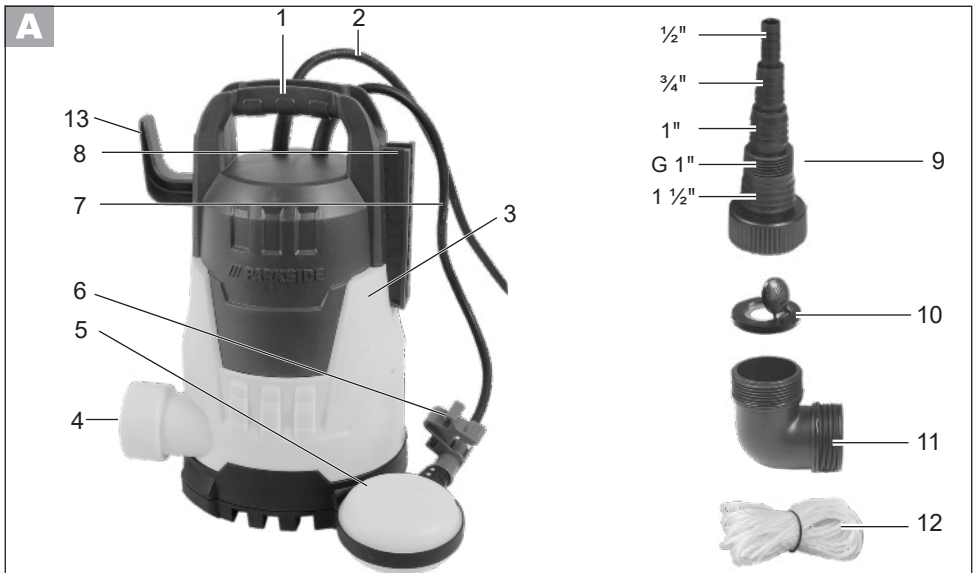
LT

Prieš skaitydami išlankstykite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	4
LT	Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	Puslapis	18
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	31



Spis treści

Wstęp	4
Przeznaczenie	4
Opis ogólny	5
Zawartość opakowania	5
Przegląd	5
Opis działania	5
Dane techniczne	5
Dane wydajnościowe	6
Zasady bezpieczeństwa	6
Symbole na urządzeniu	6
Symbole w instrukcji obsługi	6
Szczególne instrukcje dotyczące bezpiecznej eksploatacji	6
Ogólne zasady bezpieczeństwa	7
Uruchamianie	10
Montaż	10
Podłączenie przewodu tłocznego	10
Stawianie/zawieszanie urządzenia ..	10
Kontrola przed uruchomieniem	11
Obsługa	11
Podłączenie do sieci	11
Załączanie i wyłączenie	11
Tryb automatyczny	11
Tryb ręczny/odpompowanie płytkie ..	12
Konserwacja i przechowywanie ..	12
Ogólne czyszczenie	13
Wymiana zabezpieczenia przeciwwrotnego	13
Przechowywanie	13
Usuwanie i ochrona środowiska	14
Części zamienne/Akcesoria	14
Poszukiwanie błędów	15
Gwarancja	16
Serwis naprawczy	17
Service-Center	17
Importer	17
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	45
Rysunki eksplozyjne	48

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność. Nie da się wykluczyć tego, że w pojedynczych przypadkach w urządzeniu lub przy nim wzgl. w węzłach mogą się znaleźć pozostałości wody. Nie jest to brakiem ani uszkodzeniem, czy powodem do troski o urządzenie.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Przeznaczenie

Pompa zanurzeniowa do czystej wody jest przeznaczona do pompowania wody o temperaturze maks. 35 °C. Można ją wykorzystywać np. do opróżniania basenów i zbiorników.

To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego.

W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.

Osoba obsługująca lub użytkownik odpowiada za wszelkie wypadki lub szkody poniesione przez innych ludzi albo uszkodzenia ich własności.

Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem stosowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

Opis ogólny



Rysunki znajdziesz na przedniej odchylanej stronie.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne. Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

- Pompa zanurzeniowa do pompowania czystej wody (Pompa)
- Adapter kątowy + Adapter węża
- Linka nylonowa 8 m
- Instrukcja obsługi

Przeгляд

- | | |
|----------|---|
| A | <ol style="list-style-type: none"> 1 Uchwyt do przenoszenia 2 Przewód zasilający 3 Obudowa pompy 4 Wyjście z pompy 5 Przełącznik pływakowy 6 Regulacja wysokości przełącznika pływakowego 7 Kabel przełącznika pływakowego 8 Prowadnica przełącznika pływakowego 9 Adapter węża 10 Zabezpieczenie przeciwwrotne z uszczelką 11 Adapter kątowy 12 Linka nylonowa 8 m 13 Uchwyt na kabel |
|----------|---|

Opis działania

Pompa jest wyposażona w przełącznik pływakowy, który włącza i wyłącza urządzenie automatycznie w zależności od poziomu lustra wody.

W przypadku przecięcia pompa zostanie wyłączona przez zainstalowany wyłącznik termiczny. Po ostygnięciu silnik uruchomi się samoczynnie.

Pompa posiada ponadto zabezpieczenie przeciwwrotne, które uniemożliwia cofnięcie się wody, np. podczas awarii zasilania.

Dane techniczne

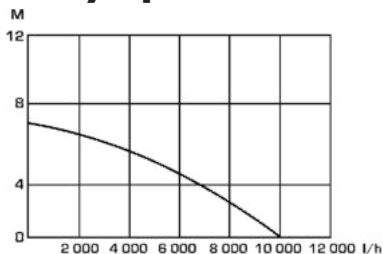
Pompa zanurzeniowa do pompowania czystej wody **PTPK 400 A1**

Znamionowe
 napięcie wejścia (U) 230 V~, 50 Hz
 Pobór mocy (P) 400 W
 Maksymalna wydajność
 pompowania (Q_{max}) ok. 10000 l/h
 Maks. wysokość pompowania (H_{max}) ..7 m
 Maks. głębokość zanurzenia7 m
 Maks. temperatura wody (T_{max})35 °C
 Przyłącze węża 1/2", 3/4", 1", 1 1/2"
 (13 mm, 19 mm, 25 mm, 38 mm)

Końcówka złącza kranu
 z gwintem wewnętrznym
 na adapterze
 kątowym G 1 1/2" (44,9 mm)
 na adapterze węża G 1" (33,3 mm)

Maksymalna wielkość cząstek
 (zasysanej zawiesiny) Ø 5 mm
 Długość kabla sieciowego 10 m
 Ciężar (z akcesoria) 3,8 kg
 Typ zabezpieczenia I
 Rodzaj ochrony IPX8

Dane wydajnościowe



Pomiar maksymalnych parametrów wydajnościowych ma miejsce przy prostym, bezpośrednim wyjściu.

Zasady bezpieczeństwa

Symbole na urządzeniu



Uwaga! Nie nadaje się do wody o wysokiej zawartości piasku.



Przeczytaj i przestrzegaj instrukcji obsługi dołączonej do urządzenia!



Uwaga! W razie uszkodzenia albo przecięcia kabla sieciowego natychmiast wyjmij wtyczkę kabla z gniazda sieci elektrycznej.



Maksymalna głębokość zanurzenia podczas pracy



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na skutek porażenia prądem elektrycznym.



Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Wyjąć wtyk sieciowy.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Szczególne instrukcje dotyczące bezpiecznej eksploatacji

- Urządzenia nie wolno używać, gdy w wodzie znajdują się osoby. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Urządzenie podłączaj tylko do gniazda chronionego wyłącznikiem różnicowo-prądowym o

wartości znamionowego prądu wyłączającego nie większej niż 30 mA; bezpiecznik min. 6 amperów.

- Jeżeli przewód zasilający tego urządzenia zostanie uszkodzony, zleć jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym, lub osobie posiadającej podobne kwalifikacje, aby uniknąć zagrożeń.
- Urządzenie to mogą obsługiwać dzieci od 8 roku życia, a także osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych czy umysłowych, czy też osoby dysponujące niedostatecznym doświadczeniem oraz wiedzą, pod warunkiem, że praca odbywa się pod nadzorem albo po instruktażu w zakresie bezpiecznej eksploatacji urządzenia i ze zrozumieniem istniejących zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenia i konserwacji urządzenia nie wolno powierzać dzieciom, chyba że wykonują te czynności pod nadzorem.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Wyciek środków smarnych może spowodować zanieczyszczenie cieczy.
- Przestrzegaj pozostałych uwag zawartych w rozdziale „Konserwacja i przechowywanie”.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

Ten rozdział zawiera podstawowe przepisy bezpieczeństwa dotyczące pracy z urządzeniem.

Praca z urządzeniem:



Ostrożnie: Aby uniknąć wypadków i obrażeń:

- Osoby, które nie znają instrukcji obsługi, nie mogą używać urządzenia. Przepisy lokalne mogą określać minimalny wiek osoby obsługującej urządzenie.
- Dla ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym należy nosić mocne obuwie.
- Zastosuj odpowiednie środki w celu uniemożliwienia dzieciom dostępu do pracującego urządzenia. Istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu palnych cieczy lub gazów. Nieprzestrzeżenie tej wskazówki pociąga za sobą niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.
- Pompowanie substancji agresywnych chemicznie/powodujących ścieranie, żrących, palnych (np. paliwa silnikowe) lub wybuchowych, stężonej wody, środków czyszczących i środków spożywczych.

czych jest niedozwolone. Temperatura pompowanej cieczy nie może przekraczać 35°C.

- Urządzenie przechowuj w suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.



Ostrożnie! W ten sposób unikniesz uszkodzeń urządzenia i wynikających stąd szkód osobowych:

- Nie pracuj uszkodzonym, niekompletnym lub przebudowanym bez zgody producenta urządzeniem. Przed uruchomieniem urządzenia zleć wykwalifikowanemu specjalście sprawdzenie, czy zostały zastosowane wymagane zabezpieczenia elektryczne.
- Urządzenie nadzoruj w trakcie pracy, aby w porę rozpoznać automatyczne wyłączenie lub pracę na sucho pompy. Sprawdzaj regularnie działanie przekaźnika pływakowego (patrz rozdział „Uruchomienie”). Nieprzestrzeżenie tego zalecenia spowoduje utratę praw gwarancyjnych i rękojmi.
- Pompa nie jest przeznaczona do pracy ciągłej (np. systemy przepływu wody w stawach ogrodowych). Regularnie sprawdzaj, czy urządzenie prawidłowo pracuje.

- Uwaga – pompa zawiera środki smarne, które w określonych okolicznościach mogą wyciec z pompy i spowodować uszkodzenia oraz zanieczyszczenia. Nie używaj pompy w sadzawkach ogrodowych, w których żyją ryby i/lub cenne rośliny.
- Nie noś i nie mocuj urządzenia za kabel ani przewód ciśnieniowy.
- Chroń urządzenie przed mrozem i pracą bez wody („na sucho”).
- Używaj tylko oryginalnych akcesoriów i nie przebudowuj urządzenia.
- Przeczytaj wskazówki na temat „Konserwacja i przechowywanie” urządzenia w instrukcji obsługi. Wszystkie wykraczające poza ten zakres czynności, a szczególnie otwieranie urządzenia, muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka. Jeżeli urządzenie wymaga naprawy, zwracaj się zawsze do naszego Service-Center.

Bezpieczeństwo elektryczne:



Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień wskutek porażenia prądem:

- Urządzenie musi być ustawione tak, by podczas pracy był w każdej chwili zapewniony dostęp do wtyczki sieciowej.
- Przed uruchomieniem nowej pompy zleć wykwalifikowanemu specjaliście sprawdzenie:
 - czy uziemienie, przewód zerowy i bezpiecznik uszkodzeniowy spełniają przepisy dostawcy energii elektrycznej i bezbłędnie działają,
 - czy złącza elektryczne są zabezpieczone przed wodą i wilgocią.
- W razie zagrożenia zalaniem elektryczne złącza wtykowe należy umieścić w miejscu zabezpieczonym przed zalaniem. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Uważaj, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej.
- Instalację elektryczną wykonaj zgodnie z przepisami krajowymi.
- Przed każdym użyciem skontroluj urządzenie, kabel i wtyczkę pod kątem uszkodzeń. Uszkodzonych kabli nie wolno naprawiać, lecz należy je wymieniać na nowe. Naprawę uszkodzeń urządzenia należy zlecać autoryzowanemu specjaliście.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel. Chroń kabel przed gorącym, olejem i ostrymi krawędziami.
- Nie noś ani nie mocuj urządzenia za kabel.
- Używaj tylko przedłużaczy zabezpieczonych przed bryzgami wody i przeznaczonych do stosowania na dworze. Przed użyciem zawsze odwijaj kabel z bębna kablowego. Zawsze sprawdzaj, czy kabel nie jest uszkodzony.
- Przed wykonaniem wszelkich prac na urządzeniu, w razie nie szczelności w układzie wodnym, podczas przerw w pracy i na czas nieużywania urządzenia odłącz wtyk od gniazda sieciowego.
- Przekrój kabli zasilających nie może być mniejszy niż przekrój węży gumowych z oznaczeniem H05RN-F. Długość kabla musi wynosić 10 m. Przekrój licy przedłużacza musi wynosić co najmniej 2,5 mm².
- Jeżeli przewód zasilający tego urządzenia zostanie uszkodzony, zleć jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym, lub osobie posiadającej podobne kwalifikacje, aby uniknąć zagrożeń.

Uruchamianie

B Montaż

Przykręcanie adaptera

1. Przykręć adapter kątowy (11) i adapter węża (9) do wyjścia z pompy (4).
Montaż elementu do regulacji wysokości przełącznika pływakowego
2. Wsuń element do regulacji wysokości przełącznika pływakowego (6) na prowadnicę (8) obok uchwytu do przenoszenia (1).

B Podłączenie przewodu łącznego

Instalację pompy zanurzeniowej do czystej wody wykonuje się

- albo ze stałym przewodem rurowym
- lub z węzłem elastycznym.
- W przypadku użycia węża 1/2" załóż go na adapter węża (9) pompy i zamocuj za pomocą obejmy.
- Aby użyć węża 3/4", 1" lub 1 1/2", odetnij znajdującą się nad nim końcówkę, a następnie załóż węzł na odpowiednie złącze (mocowanie za pomocą obejmy).
- Aby użyć złącza kranu z gwintem wewnętrznym (G 1") do podłączenia zewnętrznych systemów złączy odetnij górne trzy końcówki bezpośrednio nad gwintem rury G 1".
- Podłącz złącze kranu z gwintem wewnętrznym (G 1 1/2") bezpośrednio do adaptera kąтового (A 11).

i Pomiaru maksymalnych parametrów dokonuje się w warunkach optymalnych, jak proste, bezpośrednie wyjście. Adapter kątowy (11) i za-

bezpieczenie przeciwwrotne (A 10) mogą zmniejszać wydajność pompy.

Aby zwiększyć wydajność pompy, można wyjąć zabezpieczenie przeciwwrotne (A 10) z adaptera kąтового (11) (patrz „Wymiana zabezpieczenia przeciwwrotnego”). Zaleca się to w szczególności w przypadku złączy węży mniejszych niż 1". Pamiętaj jednak, że wówczas podczas pompowania lub awarii zasilania woda może ewentualnie wpłynąć z powrotem do obiegu.

D Stawianie/zawieszanie urządzenia



Pompę można postawić w wodzie lub zawiesić.

Do zawieszania i/lub wyciągania pompy można użyć dołączonej linki nylonowej (12).

Studzienka pompy powinna mieć wymiary co najmniej 40 x 40 x 50 cm, aby umożliwić swobodny ruch przełącznika pływakowego.

Zamocuj linkę nylonową (12) na uchwycie do przenoszenia (1).



Pamiętaj, aby w żadnym wypadku nie trzymać lub nie zawieszać urządzenia za przewód zasilający. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym przez uszkodzony przewód zasilający.



Pamiętaj, że na dnie studzienki mogą z czasem gromadzić się zanie-

czyszczenia i piasek, które mogłyby uszkodzić pompę. Zalecamy ustawienie pompy na cegle lub kratownicy. W przypadku zbyt niskiego poziomu wody szlam znajdujący się w studziencie może szybko wyschnąć i utrudniać rozruch pompy.

Kontrole przed uruchomieniem



- Sprawdź działanie przełącznika pływakowego (patrz „Obsługa”).
- Sprawdź, czy pompa jest stabilnie postawiona lub bezpiecznie zawieszona.
- Sprawdź, czy przewód tłoczny został prawidłowo założony.
- Sprawdź prawidłowy stan gniazda sieciowego i czy jest ono dostatecznie zabezpieczone (min. 6A).
- Upewnij się, czy nie ma ryzyka przedostania się wilgoci lub wody do przyłącza sieciowego. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

Obsługa

Podłączenie do sieci

Opisana tu pompa zanurzeniowa jest już wyposażona we wtyczkę ze stykiem ochronnym. Pompę należy podłączyć do gniazda ze stykiem ochronnym z wyłącznikiem różnicowoprądowym 230 V ~ 50 Hz.



Urządzenie uruchom dopiero po zapoznaniu się/sprawdzeniu wszystkich wyżej wymienionych punktów.

Załączanie i wyłączanie

1. Włóż wtyk sieciowy do gniazda wtykowego. Pompa uruchamia się natychmiast, gdy przełącznik pływakowy znajdzie się w prawidłowym położeniu (patrz „Tryb automatyczny” i „Tryb ręczny/odpompowanie płytkie”).
2. W celu wyłączenia wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda. Pompa wyłącza się.



W przypadku zbyt niskiego poziomu wody przełącznik pływakowy automatycznie wyłączy pompę.



Urządzenie nadzoruj w trakcie pracy, aby w porę rozpoznać automatyczne wyłączenie lub pracę na sucho pompy i uniknąć uszkodzeń.



Tryb automatyczny

W trybie automatycznym przełącznik pływakowy (5) automatycznie włącza lub wyłącza pompę.



W przypadku instalacji stacjonarnej należy regularnie sprawdzać działanie przełącznika pływakowego (5) (nie rzadziej niż co trzy miesiące).

Punkt włączania lub wyłączania przełącznika pływakowego (5) można płynnie regulować:

Punkt włączania lub wyłączania można zmieniać przez:

- Wyreguluj element do regulacji wysokości przełącznika pływakowego (6) na prowadnicy (8).

- zmianę długości kabla przełącznika pływakowego (7). Przesuń/przeciągnij w tym celu kabel (7) przez ucho na zacisku ustalającym (6).



Sprawdź przełącznik pływakowy (5):

- Musi być on umieszczony w taki sposób, aby pozwalał się swobodnie podnosić i opuszczać. Wysokość punktu przełączania „Zał.” i „Wył.” musi być łatwo osiągalna. Sprawdź to stawiając pompę do naczynia napełnionego wodą i ostrożnie podnieś ręką przełącznik pływakowy (5), i następnie ponownie go opuść. Można przy tym zobaczyć, czy pompa się włącza lub wyłącza.
- Zwróć uwagę także na to, aby odstęp między włącznikiem pływakowym (5) a elementem regulacji wysokości przełącznika pływakowego (6) nie był zbyt mały. W przypadku zbyt małego odstępu nie będzie zapewnione jego prawidłowe działanie.
- W trakcie ustawiania zwróć uwagę na to, aby przed wyłączeniem pompy przełącznik pływakowy (5) nie dotykał ziemi.



Zbyt długi kabel przełącznika pływakowego 7 stwarza niebezpieczeństwo pracy na sucho, w szczególności jeśli nie jest zamontowany element do regulacji wysokości włącznika pływakowego (6) (patrz „U uruchomienie”).



Tryb ręczny/odpompowanie płytkie



Uwaga: Unikaj pracy pompy na sucho! Niebezpieczeństwo przegrzania! Przegrzanej pompy nie wolno dotykać! Niebezpieczeństwo poparzenia!

W trybie ręcznym pompa nie wyłącza się automatycznie, ponieważ przełącznik pływakowy (5) jest zmostkowany. Przełącznik pływakowy (5) należy w tym celu ustawić pionowo do góry przy pompie.

Wsuń element do regulacji wysokości przełącznika pływakowego (6) na prowadnicy (8) obok uchwyty do przenoszenia (1).

Przeciągnij kabel przełącznika pływakowego (7) przez element do regulacji wysokości (6) tak, aby przełącznik pływakowy (5) był ustawiony pionowo nad elementem do regulacji wysokości (6). Patrz ilustracja



W trybie ręcznym stale obserwuj pompę. Natychmiast wyłącz pompę (wyjmij wtyk sieciowy), jeśli pompa nie pompuje już wody. Praca pompy na sucho grozi jej uszkodzeniem.

Konserwacja i przechowywanie

Regularnie czyść i konserwuj urządzenie. Regularne czyszczenie i pielęgnacja pozwalają utrzymać wydajność i wydłużają trwałość urządzenia.



Wykonanie prac, które nie zostały opisane w tej instrukcji, powierzaj naszym specjalistom z działu serwisu. Stosuj tylko oryginalne części. Niebezpieczeństwo urazu.



Przed wykonaniem wszelkich prac na urządzeniu wyciągnij wtyk sieciowy.

Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym lub niebezpieczeństwo urazu przez ruchome części.

Ogólne czyszczenie

- Urządzenia zainstalowane niestacjonarnie:
Po każdym użyciu oczyść pompę czystą wodą.
- Urządzenia zainstalowane stacjonarnie:
Sprawdzaj regularnie działanie przetłacznika pływakowego (A 5) (nie rzadziej niż co trzy miesiące).
- Kluczki i włókniste cząstki, które ewentualnie przykleiły się do obudowy pompy (A 3) usuń za pomocą strumienia wody.
- Oczyść przetłacznik pływakowy (A 5) z osadów czystą wodą.
- Regularnie czyść dno studzienki ze szlamu (nie rzadziej niż co 3 miesiące) i oczyść także ścianki studzienki.
- Zanieczyszczenia na spodzie pompy można zmyć czystą wodą.

Wszystkie czynności wykraczające poza opisane powyżej, w szczególności otwieranie pompy, powierzaj w specjalistycznym punkcie napraw urządzeń elektrycznych. W przypadku konieczności wykonania naprawy zwracaj się zawsze do naszego działu serwisowego.



Wymiana zabezpieczenia przeciwwrotnego

Uszkodzone zabezpieczenie przeciwwrotne należy wymienić (patrz „Części zamienne/akcesoria”).

1. Odkręć adapter węża (9) z adaptera kąтового (11) i zdejmij zabezpieczenie przeciwwrotne (10).
2. Zabezpieczenie przeciwwrotne (10) włóż między adapter kątowy (11) i adapter węża (9) w taki sposób, aby zawór otwierał się w kierunku przepływu i zamykał się w stronę przeciwną do kierunku przepływu.

Przechowywanie

- Oczyść pompę przed przechowywaniem.
- Przechowuj pompę w suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu, niedostępnym dla dzieci.
- Jeśli pompa nie była używana przez dłuższy czas, należy ją dokładnie wyczyścić po ostatnim użyciu i przed ponownym użyciem. W przeciwnym razie w wyniku nagromadzenia się osadów i pozostałości mogą wystąpić trudności z rozruchem.
- Owinąć kabel zasilający (B 2) wokół uchwyty kablowego (B 13) i wylotu pompy (B 4). Patrz ilustracja B.

Usuwanie i ochrona środowiska

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavkami na ochranu životního prostředí do recyklační sběrný.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Oddaj urządzenie w punkcie recyklingu. Użyte do produkcji urządzenia części plastikowe i metalowe mogą zostać od siebie precyzyjnie oddzielone, a następnie poddane utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego.

Części zamienne/Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.grizzly-service.eu

Jeżeli nie masz dostępu do Internetu, skontaktuj się telefonicznie z Centrum Serwisowym (patrz strona 17 „Service-Center”). Miej pod ręką wymienione poniżej numery katalogowe.

Pos. Instrukcja obsługi	Oznaczenie	Nr. katalogowe
A 11/9	Adapter kątowy + Adapter węża	91103477
A 12	Linka nylonowa	91103476

Poszukiwanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Pompa nie uruchamia się	Brak napięcia sieciowego	Sprawdź gniazdo wtykowe, kabel zasilający, przewodzenie, wtyk sieciowy, w razie potrzeby zleć naprawę w punkcie napraw urządzeń elektrycznych
	Przełącznik pływakowy (A 5) nie przelącza się	Umieść przełącznik pływakowy w wyższym położeniu
Pompa nie pompuje	Kratka wlotowa podstawy pompy zatkana	Oczyść kratkę wlotową podstawy pompy strumieniem wody (patrz „Ogólne czyszczenie”)
	Wydajność pompy jest obniżona wskutek mocno zanieczyszczonej wody i obecności cząstek ściernych w wodzie	Oczyść pompę
	Zabezpieczenie przeciwzrotne (A 10) jest nieprawidłowo włożone lub uszkodzone	Sprawdź osadzenie zabezpieczenia przeciwzrotnego, w razie potrzeby wymień (patrz „Konserwacja i czyszczenie”)
Pompa nie wyłącza się	Przełącznik pływakowy nie może opaść	Postaw prawidłowo pompę na dnie studzienki
Niewystarczające natężenie przepływu	Kratka wlotowa podstawy pompy zatkana	Oczyść kratkę wlotową podstawy pompy strumieniem wody (patrz „Ogólne czyszczenie”)
	Wydajność pompy jest obniżona wskutek mocno zanieczyszczonej wody i obecności cząstek ściernych w wodzie	Oczyść pompę
	Zabezpieczenie przeciwzrotne (A 10) jest nieprawidłowo włożone lub uszkodzone	Sprawdź osadzenie zabezpieczenia przeciwzrotnego, w razie potrzeby wymień (patrz „Konserwacja i czyszczenie”)
	Zabezpieczenie przeciwzrotne (A 10) zmniejsza wydajność pompy	Zdejmij zabezpieczenie przeciwzrotne z adaptera kątownego (A 11) (patrz „U uruchomienie”)
Pompa wyłącza się po krótkiej chwili	System ochrony silnika wyłącza pompę z powodu zbyt dużego zanieczyszczenia wody.	Wyjmij wtyk sieciowy i oczyść pompę oraz studzienkę.
	Temperatura wody za wysoka, system ochrony silnika wyłącza urządzenie.	Pamiętaj o maksymalnej temperaturze wody 35°C!

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. zabezpieczenie przeciwwrotne), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przełącznik).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Określone części konstrukcyjne ulegają normalnemu zużyciu i są wykluczone z zakresu gwarancji. Uprawnienia gwarancyjne wygasają przede wszystkim w razie pompowania ścierających się substancji (piasek, kamienie) lub agresywnych chemicznie cieczy, w razie nieprzestrzegania zaleceń instrukcji obsługi albo w razie stosowania siły, ponieważ powoduje to uszkodzenia uszczelki, wirnika, silnika lub innych części pompy. Uwaga: pompy zanurzeniowe są pompami odwadniającymi. Konstrukcja pompy zanurzeniowej ma na celu jak najszybsze przetłoczenie wzgl. odpompowanie określonej ilości wody w ramach danej klasy wydajności pompy.

Pompy zanurzeniowe nie nadają się do stosowania jako pompy nawadniające (np. do podlewania ogrodów) ani jako pompy o ciągłej pracy (np. do sztucznych potoków albo fontann sadzawkowych). Używanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem pociąga za sobą utratę uprawnień gwarancyjnych.

Uprawnienia gwarancyjne wygasają także w razie stosowania pompy do brudnej wody bez płyty dennej albo w przypadku uszkodzeń wywołanych przez trzymanie lub zawieszanie pompy za kabel sieciowy. Pompy nie mogą pracować na sucho (bez wody) i być wystawiane na działanie mrozu.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 315128).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy

się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządza Państwu kosztorys naprawy.

Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przestanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center

PL **Serwis Polska**
Tel.: 22 397 4996
E-Mail: grizzly@lidl.pl
IAN 315128

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
NIEMCY
www.grizzly-service.eu

Turinys

Įvadas	18
Naudojimas pagal paskirtį.....	18
Bendrasis aprašymas.....	19
Pristatomas komplektas	19
Apžvalga.....	19
Veikimo aprašymas	19
Techniniai duomenys.....	19
Eksploataciniai duomenys	19
Saugos nurodymai.....	20
Paveikslėliai ant prietaiso	20
Instrukcijoje naudojami simboliai	20
Specialieji saugaus naudojimo nurodymai.....	20
Bendrieji saugos nurodymai	21
Eksploatavimo pradžia	23
Surinkimas	23
Slėginio vamzdžio prijungimas.....	23
Pastatymas / pakabinimas	24
Patikra prieš pradėdant naudoti	24
Valdymas	24
Įjungimas į tinklą.....	24
Įjungimas ir išjungimas	25
Automatinis režimas	25
Rankinis režimas / sekclusis išsiurbimas	25
Techninė priežiūra ir valymas.....	26
Bendrieji valymo darbai.....	26
Atgalinio srauto uždarymo elemento keitimas.....	26
Laikymas	26
Utilizavimas / aplinkos apsauga..	27
Atsarginės dalys/Priedai.....	27
Klaidų paieška.....	28
Garantija	29
Remonto paslaugos	30
Service-Center	30
Importuotojas	30
Originalios EB atitikties deklaracijos vertimas.....	46
Trimatis vaizdas.....	48

Įvadas

Dėkojame, kad pirkote naują įrenginį. Apsisprendėte įsigyti aukštos kokybės prietaisą. Gamybos metu atlikta šio prietaiso kokybės kontrolė bei jo galutinis patikrinimas. Tai užtikrina Jūsų prietaiso neprikaištingą veikimą. Neatmestina tikimybė, kad atskirais atvejais ant prietaiso ar jo viduje arba lanksčiuose vamzdžiuose gali būti vandens ar tepimo medžiagos likučių. Vandens ar tepimo medžiagos likučių atsiranda ne dėl kokios trikties ar defekto, todėl nereikėtų nerimauti.

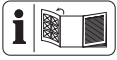


Naudojimo instrukcija yra šios prietaiso dalis. Joje pateikiami svarbūs saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymai. Prieš naudodami prietaisą susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Naudokite prietaisą taip, kaip aprašyta ir tik nurodytiems naudojimui tikslams. Laikykitės instrukciją saugioje vietoje ir perduodami prietaisą tretiesiems asmenims, perduokite jiems ir visus dokumentus.

Naudojimas pagal paskirtį

Švaraus vandens panardinamasis siurblys skirtas pumpuoti vandenį, kurio temperatūra neviršija 35 °C. Juo galima, pavyzdžiui, ištuštinti tvenkinius ir talpyklas. Šis prietaisas nepritaikytas naudoti komerciniais tikslais. Naudojant komerciniais tikslais netenkama teisės į garantiją. Prietaisą valdantis arba naudojantis asmuo yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus arba žmonėms ir jų nuosavybei padarytą žalą. Gamintojas neatsako už žalą, atsiradusią dėl naudojimo ne pagal paskirtį arba netinkamo valdymo.

Bendrasis aprašymas



Įrenginio pagrindinės sudedamosios dalys pavaizduotos priekiniame išskleidžiamajame puslapyje.

Pristatomas komplektas

Prietaisą atsargiai išimkite iš pakuotės ir patikrinkite, ar yra visos toliau nurodytos dalys. Pakuotę utilizuokite pagal nurodymus.

- Panardinamas siurblys (siurblys)
- Kampinis adapteris
+ Žarnos adapteris
- 8 m nailono lynas
- Eksploatavimo instrukcija

Apžvalga



- 1 Apvali rankena
- 2 Maitinimo laidas
- 3 Siurblio korpusas
- 4 Siurblio išvadas
- 5 Plūdinis jungiklis
- 6 Plūdinio jungiklio aukščio reguliatorius
- 7 Plūdė jungiklis kabelis
- 8 Plūdinio jungiklio kreiptuvas
- 9 Žarnos adapteris
- 10 Atgalinio srauto uždarymo elementas su tarpikliu
- 11 Kampinis adapteris
- 12 8 m nailono lynas
- 13 Laido laikiklis

Veikimo aprašymas

Siurblys turi plūdinį jungiklį, automatiškai įjungiantį arba išjungiantį įrenginį priklausomai nuo vandens lygio.

Įvykus perkrovai, įmontuota apsauginė šiluminė relė siurblij išjungia. Siurbliui atvėsus, variklis automatiškai įsijungia.

Be to, siurblys turi atgalinio srauto uždarymo elementą, kuris apsaugo, kad vanduo netekėtų atgal, pavyzdžiui, dingus elektros įtampai.

Techniniai duomenys

Panardinamas švaraus

vandens siurblys..... PTPK 400 A1
 Vardinė jėgimo įtampa (U) . 230 V~, 50 Hz
 Galios poreikis (P).....400 W
 Maks. našumas (Q max) ..apie 10000 l/h
 Maks. kėlimo aukštis (H max)7 m
 Maksimalus panardinimo gylis.....7 m
 Maks. vandens temperatūra (T max) ..35 °C
 Žarnos jungtis..... 1/2", 3/4", 1", 1 1/2"
 (13 mm, 19 mm, 25 mm, 38 mm)

Čiaupo jungties su vidiniu sriegiu

jungimas prie kampo

adapterio..... G 1 1/2" (44,9 mm)

prie žarnos adapterio... G 1" (33,3 mm)

Maksimali frakcija

(įsiurbiamų plūdrių medžiagų) Ø 5 mm

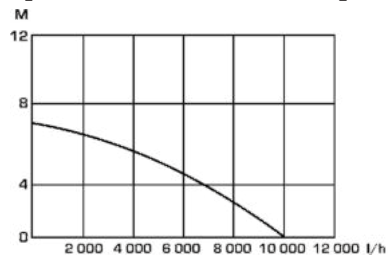
Maitinimo laido ilgis..... 10 m

Svoris (kartu su priedais) 3,8 kg

Apsaugos klasė I

Apsaugos rūšis IPX8

Eksploataciniai duomenys



Didžiausio našumo duomenys nustatomi išmatavus įrenginio veikimą su tiesiu, tiesioginiu išvadu.

Saugos nurodymai

Paveikslėliai ant prietaiso



Dėmesio! Netinka vandeniui, kuriame daug smėlio.



Perskaitykite įrenginio naudojimo instrukciją ir jos laikytės!



Dėmesio! Pažeidus arba perpjovus maitinimo laidą, nedelsiant ištraukite tinklo kištuką iš elektros lizdo.



Didžiausias galimas panardinimo gylis.



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

Instrukcijoje naudojami simboliai



Pavojaus ženklas su duomenimis, kaip išvengti žalos žmonėms ir materialiniam turtui.



Pavojaus ženklas su informacija, padedančia apsisaugoti nuo sužalojimų elektros smūgiu.



Privalomasis ženklas su duomenimis, kaip išvengti žalos materialiniam turtui.



Ištraukite maitinimo laido kištuką!



Informacinis ženklas, kuriame pateikiama informacijos, kaip geriau naudoti prietaisą.

Specialieji saugaus naudojimo nurodymai

- Įrenginio negalima naudoti, jei vandenyje yra žmonių. Kyla elektros smūgio pavojus.
- Įrenginįjunkite tik į elektros lizdą su pažaidos srove valdomu jungtuvu (RCD apsauginiu įtaisu), kurio vardinė pažaidos srovė ne didesnė nei 30 mA, o saugiklis – bent 6 A.
- Kad išvengtumėte pavojaus, kai pažeistas šio įrenginio maitinimo laidas, jį turi pakeisti gamintojas ar jo klientų aptarnavimo tarnyba arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo.
- Šį įrenginį gali naudoti vyresni nei 8 metų vaikai, taip pat silpnesnių fizinių, jutiminių arba protinių gebėjimų asmenys arba mažai patirties ir žinių turintys asmenys, jei jie yra prižiūrimi

arba instrukuoti apie saugų įrenginio naudojimą ir supranta, kokių gali kilti pavojų. Neleiskite vaikams žaisti su įrenginiu. Vaikams neleidžiama atlikti valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbų, nebent jie yra prižiūrėti.

- Žaisti su įrenginiu vaikams draudžiama.
- Ištekėjusios tepimo priemonės gali užteršti pumpuojamą skystį.
- Atkreipkite dėmesį į kitus nurodymus, pateiktus skyriuje „Techninė priežiūra ir valymas“ / „Laikymas“.

Bendrieji saugos nurodymai

Šiame skyriuje pateikiami pagrindiniai saugos potvarkiai, kurių reikia laikytis dirbant su prietaisu.

Įrenginio naudojimas:



Atsargiai: taip elgdamiesi išvengsite nelaimingų atsitikimų ir sužeidimų:

- Su naudojimo instrukcija nesusipažinusiems asmenims draudžiama naudoti įrenginį. Vietinėse taisyklėse gali būti nustatytas minimalus įrenginio naudotojo amžius.

- Kad apsisaugotumėte nuo elektros smūgio, avėkite tvirtą avalynę.
- Įmkitės reikiamų priemonių, kad vaikai būtų atokiai nuo veikiančio įrenginio. Kyla pavojus susižeisti.
- Nenaudokite įrenginio arti degių skysčių arba dujų. Tuo nesirūpinant, kyla gaisro arba sprogo pavojaus.
- Draudžiama siurbti agresyvius, abrazyvinius / dilinančius skysčius (pvz., smėlingą vandenį), šerdinančius, sprogius arba degius skysčius (pvz., variklių degalus), sūrų vandenį, valiklius ir maisto produktus. Pumpuojamo skysčio temperatūra neturi viršyti 35 °C. Nesilaikant reikalavimų, įrenginys gali sugesti ir kelti pavojų naudotojui.
- Įrenginį laikykite sausoje vietoje, kur jo negalėtų pasiekti vaikai.



Atsargiai! Taip apsaugosite įrenginį nuo sugadinimo ir išvengsite žmonėms galinčio kilti pavojaus:

- Nedirbkite su apgadintu, nevisiška surinktu ar be gamintojo sutikimo pakeistu įrenginiu. Prieš pradėdami naudoti leiskite specialistui patikrinti, ar įrengtos būtinios elektros apsaugos priemonės.

- Prižiūrėkite veikiančią įrenginį, kad laiku pastebėtumėte, kai jis automatiškai išsijungs arba ims veikti sausąja eiga. Reguliariai tikrinkite plūdinio jungiklio veikimą (žr. skyrių „Eksploatavimo pradžia“). Nesilaikant reikalavimų, garantija ir įsipareigojimai dėl žalos atlyginimo negalioja.
- Siurblys negali veikti nuolat (pvz., vandens tekėjimui sodų tvenkiniuose užtikrinti). Reguliariai tikrinkite, ar įrenginys tinkamai veikia.
- Atkreipkite dėmesį, kad įrenginyje yra tepimo medžiagų, kurioms išsiliejus gali būti padaryta žalos arba užteršta aplinka. Nenaudokite siurblio sodo tvenkiniuose, kuriuose yra žuvų arba vertingų augalų.
- Neneškite įrenginio suėmę už maitinimo laido arba žarnos, nekabinkite ant jų.
- Saugokite įrenginį nuo šalčio ir sausosios eigos.
- Naudokite tik originalius priedus ir nedarykite jokių įrenginio techninių pakeitimų.
- Perskaitykite nurodymus, pateiktus naudojimo instrukcijos skyriuje „Valymas, techninė priežiūra, laikymas“. Visus kitus darbus gali atlikti tik kvalifikuotas elektrikas (ypač atidaryti įrenginį). Įrenginį prireikus sutaisyti visada

kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą.

Elektros sauga:



Atsargiai: taip išvengsite elektros smūgio sukeltų nelaimingų atsitikimų ir sužeidimų:

- Naudojant įrengtą įrenginį, tinklo kištukas turi būti lengvai pasiekiamas.
- Prieš pradėdami naudoti savo naująjį siurblį, paveskite specialistui patikrinti šiuos dalykus:
 - įžeminimas, įnulinimas, pažeistos srovės apsauginis įtaisas turi atitikti elektros energijos tiekimo įmonės saugos reikalavimus ir tinkamai veikti,
 - elektrinės jungtys turi būti apsaugotos nuo drėgmės.
- Jei galimas užliejimo pavojus, kištukines jungtis įrengkite nuo užliejimo apsaugotoje vietoje. Kyla elektros smūgio pavojus.
- Įsitikinkite, kad maitinimo įtampa atitinka įtampą, nurodytą įrenginio techninių duomenų lentelėje.
- Elektros instaliacijos darbus atlikite vadovaudamiesi nacionaliniais teisės aktais.
- Kas kartą prieš naudodami patikrinkite, ar įrenginys, maitinimo laidas ir tinklo kištukas nepa-

žeisti. Pažeisti maitinimo laidai turi būti pakeisti naujais – jų negalima taisyti. Taisyti įrenginio gedimus paveskite įgaliotam specialistui.

- Netraukite už maitinimo laido, norėdami ištraukti tinklo kištuką iš elektros lizdo. Saugokite maitinimo laidą nuo karščio ir aštrių briaunų, neišstepkite alyva.
- Neneškite įrenginio suėmę už maitinimo laido, nekabinkite ant jo.
- Naudokite tik nuo pusrų apsaugotus ir naudoti lauke skirtus ilginamuosius laidus. Prieš naudodami įrenginį nuo ritės visada nuyiniokite visą laidą. Patikrinkite, ar laidas nepažeistas.
- Prieš kaip nors tvarkydami, laikinai išjungdami įrenginį, kai jo nenaudojate ar jei vandens sistema nesandari, ištraukite tinklo kištuką iš elektros lizdo.
- Maitinimo laidų skerspjūvis turi būti ne mažesnis nei laidų su gumine izoliacija, žymimų kodu H05RN-F. Laidas turi būti 10 mm ilgio. Ilginamojo laido gyslų skerspjūvis turi būti ne mažesnis nei 2,5 mm².
- Kad išvengtumėte pavojaus, kai pažeistas šio įrenginio maitinimo laidas, jį turi pakeisti gamintojas ar jo klientų aptarnavimo tarnyba arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo.

Eksploatavimo pradžia

B Surinkimas

Adapterio prisukimas

1. Kampinį adapterį (11) ir adapterį su žarnos jungtimi (9) prisukite prie siurblio išvado (4).

Plūdinio jungiklio aukščio reguliatoriaus surinkimas

2. Plūdinio jungiklio aukščio reguliatorių (6) stumkite plūdinio jungiklio kreiptuvu (8) šalia rankenos (1).

B Slėginio vamzdžio prijungimas

Švaraus vandens panardinamasis siurblys įrengiamas

- su nelanksčiais vamzdžiais
- arba su lanksčiais vamzdžiais.
- Jei naudojate ½" žarną, užmaukite ją ant siurblio adapterio su žarnos jungtimi (9) ir pritvirtinkite žarnos apkaba.
- Jei naudojate ¾", 1" arba 1 ½" žarną, nupjaukite aukščiau reikiamos jungties esančią jungtį, o po to užmaukite žarną ant tinkamos jungties (tvirtinkite žarnos apkaba).
- Jei naudojate čiaupo jungtį su vidiniu sriegiu (G 1") išorinėms žarnų jungčių sistemoms prijungti, visas tris viršutines jungtis nupjaukite iškart virš G 1" vamzdžio sriegio.
- Čiaupo jungtį su vidiniu sriegiu (G 1 ½") prijunkite tiesiai prie kampinio adapterio (11).

i Didžiausias darbo našumas išmatuojamas optimaliomis sąlygomis, pavyzdžiui, veikiant su tiesiu, tiesioginiu išvadu. Kampinis adapteris (11) ir atgalinio srauto uždarymo elementas (A 10) gali sumažinti našumą.

Norint padidinti siurblio našumą, iš kampo adapterio (11) galima išimti atgalinio srauto uždarymo elementą (A 10) (žr. „Atgalinio srauto uždarymo elemento keitimas“). Tai ypač rekomenduojama prijungus mažesnę nei 1“ žarną. Tačiau atminti, kad pumpuojant vandenį arba dingus elektros srovei vanduo gali imti tekėti atgal.

D Pastatymas / pakabinimas

i Įrenginį galima pakabinti už apvalios rankenos arba pastatyti šachtos dugne. Siurblių pakabinti ir (arba) ištraukti galite rinkinyje esančia nailonine virve (12).

Siurblio šachta turi būti bent 40 x 40 x 50 cm dydžio, kad plūdinis jungiklis galėtų laisvai judėti.

Pritvirtinkite nailono lyną (12) prie įrenginio rankenos (1).

⚡ **Niekada nekabinkite įrenginio už žarnos. Jokiu būdu nelaikykite įrenginio už maitinimo laido ir nekabinkite ant jo. Pažeisti maitinimo laidai kelia elektros smūgio pavojų.**



Atkreipkite dėmesį, kad šachtos dugne ilgai gali prisikaupti purvo ir smėlio, galinčių sugadinti siurblių. Rekomenduojame siurblių pastatyti ant plytos ar grotelių. Kai vandens lygis per mažas, šachtoje esantis dumblas gali greitai išdžiūti ir trikdyti siurblio paleidimą.

Patikra prieš pradėdami naudoti



- Patikrinkite, ar veikia plūdinis jungiklis (žr. „Naudojimas“).
- Patikrinkite, ar siurblys tvirtai stovi šachtos dugne arba yra saugiai pakabintas.
- Patikrinkite, ar tinkamai pritaisyta žarna.
- Patikrinkite, ar elektros lizdas yra tinkamas naudoti būklės ir pakankamai apsaugotas (mažiausiai 6 A RCD apsauginiu įtaisų).
- Įsitinkinkite, kad drėgmė ar vanduo niekada negalės pasiekti maitinimo iš tinklo vietos. Kyla elektros smūgio pavojus.

Valdymas

Įjungimas į tinklą

Jūsų įsigyto siurblio kištukas yra su žeminimo kontaktu. Siurblys skirtas jungti į 230 V~, 50 Hz elektros lizdą su pažaidos srove valdomu jungtuvu (RCD apsauginiu įtaisų).



Jei vandens lygis per mažas, plūdinis jungiklis automatiškai išjungia siurblių.

Ijungimas ir išjungimas

1. Tinklo kištuką įkiškite į elektros lizdą. Siurblys iškart įsijungia, kai plūdinis jungiklis yra tinkamoje padėtyje (žr. „Automatinis režimas“ ir „Rankinis režimas“).
2. Norėdami išjungti, ištraukite kištuką iš elektros lizdo. Siurblys išsijungia.

i Jei vandens lygis per mažas, plūdinis jungiklis automatiškai išjungia siurbį.

! Prižiūrėkite veikiančią prietaisą, kad laiku pastebėtumėte, kai jis automatiškai išsijungs arba ims veikti sausąja eiga; taip apsaugosite prietaisą nuo gedimų.

B Automatinis režimas

Automatiniu režimu plūdinis jungiklis (5) automatiškai įjungia arba išjungia siurbį.

! Stacionariai įrengus, plūdinio jungiklio (5) veikimą reikia reguliariai tikrinti (ne rečiau kaip kas tris mėnesius).

Plūdinio jungiklio (5) įsijungimo arba išsijungimo tašką galima nustatyti tolydžiai:

- Ijungimo ir išjungimo tašką pakeisite:
- keisdami plūdinio jungiklio aukščio regulatoriaus (6) padėtį plūdinio jungiklio kreiptuve (8).
 - pakeisdami plūdinio jungiklio laidą (7) ilgį. Tam laidą (7) prakiškite / ištraukite pro fiksatoriaus (6) skylutę.



Patikrinkite plūdinį jungiklį (5):

- Jis turi būti tokioje padėtyje, kuri leistų jam laisvai pakilti ir nu-grimzti. Jungimo taškas „Įjungta“ ir jungimo taškas „Išjungta“ turi būti lengvai pasiekiami. Patikrinkite tai įdėję siurbį į indą su vandeniu ir ranka atsargiai pakeldami, o po to nuleisdami plūdinį jungiklį (5). Matysite, ar siurblys įsijungia ir išsijungia.
- Pasirūpinkite, kad atstumas tarp plūdinio jungiklio (5) ir plūdinio jungiklio aukščio regulatoriaus (6) nebūtų per mažas. Jei atstumas per mažas, plūdinis jungiklis tinka-mai neveiks.
- Nustatydami atstumą įsitikinkite, kad plūdinis jungiklis (5) prieš išjungiant siurbį nesiliečia prie žemės.



Palikus per ilgą plūdinio jungiklio laidą(7) , kyla sausojo veikimo pavojus, ypač, jei plūdinio jungiklio aukščio regulatorius (6) nesurinktas(žr. „Naudojimo pradžia“).



C Rankinis režimas / sekusis išsiurbimas



Dėmesio! Neleiskite siurbliui veikti be vandens! Perkaitimo pavojus! Perkaitusio siurblio negalima liesti! Kyla pavojus nusideginti!

Rankiniu režimu siurblys automatiškai neišsijungia, nes plūdinis jungiklis (5) yra atjungtas.

Tam plūdinį jungiklį (5) prie siurblio įtaisyskite vertikaliai aukštin.

Plūdinio jungiklio aukščio reguliatorių (6) stumkite plūdinio jungiklio kreiptuvu (8) šalia rankenos (1).

Plūdinio jungiklio laidą (7) traukite pro plūdinio jungiklio aukščio reguliatorių (6), kol plūdinis jungiklis (5) bus vertikaliaje padėtyje virš aukščio reguliatoriaus (6). Žr. **C** paveikslėlį.



Nuolat stebėkite rankiniu režimu veikiančią siurblių. Kai vanduo nebe-siurbiamas, iškart išjunkite siurblių (ištraukite tinklo kištuką). Sausąja eiga veikiantis siurblys gali sugesti.

Techninė priežiūra ir valymas

Reguliariai valykite ir prižiūrėkite savo įrenginį. Taip užtikrinsite jo tinkamą veikimą ir ilgą naudojimo trukmę.



Šioje instrukcijoje nenurodytus darbus paveskite atlikti vieno iš mūsų įgaliotojo techninės priežiūros centro darbuotojams. Naudokite tik originalias dalis. Pavojus susižaloti!



Prieš pradėdami visus darbus iš prietaiso ištraukite tinklo kištuką. Kyla elektros smūgio ar sužeidimo judančiomis dalimis pavojus.

Bendrieji valymo darbai

- Nestacionariai sumontuotas įrenginys: Kas kartą panaudoję išvalykite siurblių švriu vandeniu.
- Stacionariai sumontuotas įrenginys: Reguliariai (ne rečiau kaip kas tris mėnesius) tikrinkite plūdinio jungiklio (**A** 5) veikimą.

- Vandens srove pašalinkite pūkelius arba pluošto daleles, kurios gali būti nusėdusios siurblio korpuse (**A** 3).
- Švriu vandeniu nuvalykite nuosėdas nuo plūdinio jungiklio (**A** 5).
- Reguliariai išvalykite dumblą iš šachtos dugno (ne rečiau kaip kas 3 mėnesiai) ir nuvalykite šachtos sienas.
- Nešvarumus nuo siurblio apatinės dalies galite pašalinti švaraus vandens srove.

Visus kitus darbus gali atlikti tik kvalifikuotas elektrikas (ypač atidaryti siurblių). Prireikus prietaisą sutaisyti, visada kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą.

A Atgalinio srauto uždarymo elemento keitimas

Sugedusį atgalinio srauto uždarymo elementą pakeiskite nauju (žr. „Atsarginės dalys / Priedai“).

1. Nusukite žarnos adapterį (9) nuo kampinio adapterio (11) ir išimkite atbulinį vožtuvą (10).
2. Atgalinio srauto uždarymo elementą (10) tarp kampinio adapterio (11) ir jungiamosios detalės (9) įdėkite taip, kad vožtuvas atsidarytų srauto kryptimi ir užsidarytų srautui priešinga kryptimi.

Laikymas

- Prieš padėdami siurblių laikyti, jį išvalykite.
- Laikykite siurblių sausoje, nuo šalčio apsaugotoje vietoje, kur jo negalėtų pasiekti vaikai.
- Jei siurblio ilgą laiką nenaudojote, tai po paskutinio naudojimo ir prieš

naudodami vėl jį kruopščiai išvalykite. Antraip dėl nuosėdų ir likučių siurblys gali sunkiai įsijungti.

- Maitinimo laidą (B 2) užvyniokite ant laido laikiklio (B 13) ir siurblio išleidimo angos (B 4). Žr. B paveikslėlį.

Utilizavimas / aplinkos apsauga

Prietaisą, priedus ir pakuotę perduokite utilizuoti aplinkos apsaugos atliekų utilizavimo įstaigai.



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

Savo prietaisą perduokite perdirbimo įstaigai. Naudotas plastikinės ir metalinės dalis galite surūšiuoti ir perduoti atliekų utilizavimo įstaigai.

Informacijos apie tai suteiks Jūsų pardavėjas.

Jei mums atsiųssite savo sugedusį prietaisą, mes jį utilizuosime nemokamai.

Atsarginės dalys/Priedai

Atsarginės dalis ir priedus galite įsigyti interneto svetainėje
www.grizzly-service.eu

Jei neturite interneto, kreipkitės telefonu į aptarnavimo centrą (žr. „Service-Center“ 30 psl.). Pasiruoškite žemiau nurodytus užsakymo numerius.

Pozicija Eksploatavimo instrukcija	Aprašymas	Dalies numerį
A 11/9	Kampinis adapteris + Žarnos adapteris	91103477
A 12	Nailono lynas	91103476

Klaidų paieška

Problema	Galima priežastis	Klaidos šalinimas
Siurblys neįsijungia	Nėra maitinimo įtampos	Patikrinkite elektros laidą, maitinimo laidą, elektros liniją, tinklo kištuką, prireikus paveskite elektrikui sutaisyti
	Plūdinis jungiklis (A 5) neįjungia	Plūdinį jungiklį pakelkite aukščiau
Siurblys nepumpuoja	Užsikūšęs siurblio apatinės dalies įvado grotelės	Siurblio apatinės dalies įvado groteles išplaukite vandens srove (žr. „Bendrieji valymo darbai“)
	Siurblio galia sumažėja dėl labai nešvaraus vandens ir abrazyvinių priemaišų jame	Išvalykite siurblių
	Netinkamai įdėtas arba sugedo atgalinio srauto uždarymo elementas (A 10)	Patikrinkite atgalinio srauto uždarymo elemento padėtį, prireikus jį pakeiskite (žr. „Techninė priežiūra ir valymas“)
Siurblys neišsijungia	Plūdinis jungiklis negali nusileisti	Tinkamai pastatykite siurblių šachtos dugne
Nepakankamas siurblio našumas	Užsikūšęs siurblio apatinės dalies įvado grotelės	Siurblio apatinės dalies įvado groteles išplaukite vandens srove (žr. „Bendrieji valymo darbai“)
	Siurblio galia sumažėja dėl labai nešvaraus vandens ir abrazyvinių priemaišų jame	Išvalykite siurblių
	Netinkamai įdėtas arba sugedo atgalinio srauto uždarymo elementas (A 10)	Sitz des Rückfluss-Stopps überprüfen, ggf. auswechseln (siehe „Wartung und Reinigung“)
	Siurblio našumas sumažėjo dėl atgalinio srauto uždarymo elemento (A 10)	Išimkite atgalinio srauto uždarymo elementą iš kampinio adapterio (A 11) (žr. Pradėjimas naudoti“)
Trumpai veikęs siurblys išsijungia	Jei vanduo per daug užterštas, variklio apsaugos įtaisas išjungia siurblių.	Ištraukite tinklo kištuką ir išvalykite siurblių bei šachtą.
	Per aukšta vandens temperatūra, variklio apsaugos įtaisas išjungė įrenginį.	Atkreipkite dėmesį į aukščiausią vandens temperatūrą (35 °C)!

Garantija

Gerbiamasis pirkėjų,
Šiam prietaisui suteikiama trejų metų garantija nuo pirkimo dienos.

Jeigu būtų nustatomi šio prietaiso defektai, prietaiso pardavėjo atžvilgiu įgyjate įstatyme nustatytas teises. Šių įstatyme nustatytų teisių toliau pateikiama garantija neapriboja.

Garantijos sąlygos

Garantinis laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo pirkimo dienos. Prašome saugoti parduotuvės kasos čekį. Jis laikomas pirkimo įrodymu.

Jeigu per trejus metus, pradedant nuo šio prietaiso įsigijimo dienos, nustatomas materialinis ar gamybinis defektas, šį prietaisą savo nuožiūra mes nemokamai suremontuosime arba pakeisime. Šioje garantijoje nustatyta, kad defektinį prietaisą ir pirkimo įrodymą (kasos čekį) galima pateikti trejų metų laikotarpiu bei pridedant trumpą defekto aprašymą ir nurodant defekto nustatymo datą.

Jeigu nustatomas defektas, kurio atžvilgiu galioja mūsų garantija, jums grąžinamas sumontuotas arba naujas prietaisas. Suremontavus prietaisą ar jį pakeitus naujas garantijos galiojimo laikotarpis nėra nustatomas.

Garantijos galiojimo trukmė ir įstatyme nustatytos pretenzijos dėl defektų

Garantijos galiojimo trukmės pratęsimas pagal garantijos sąlygas nėra numatytas. Ši nuostata taip pat taikoma pakeistoms ir suremontuotoms dalims. Apie pažeidimus ir defektus, nustatomus iš karto po įsigijimo, turi būti pranešama nedelsiant, kai pirkinys išimamas iš pakuotės. Jeigu remontas atliekamas pasibaigus garantijos galiojimo laikotarpiui, už remontą imamas atlygis.

Garantijos taikymo apimtis

Prietaisas gaminamas laikantis griežtų kokybės reikalavimų ir rūpestingai patikrinamas prieš jį išsiunčiant.

Garantija apima medžiagų arba gamybos defektus. Ši garantija netaikoma prietaiso dalims, kurios naudojamos įprastai nusidėvi, todėl jas galima laikyti dylančiomis dalimis (pvz., atgalinio srauto uždarymo elementas, tarpikliu) arba pažeistoms lūžtančioms dalims (pvz., jungikliui).

Garantija nėra taikoma, kai prietaisas pažeidžiamas todėl, kad buvo naudojamas ne pagal paskirtį arba nebuvo atliekama jo techninė priežiūra. Siekiant užtikrinti, kad prietaisas būtų naudojamas pagal paskirtį, privaloma laikytis visų instrukcijų žinyne nurodytų reikalavimų. Privaloma vengti prietaisą naudoti tokiais paskirčiais, apie kurių įspėjama instrukcijų žinyne, arba jį naudoti taip, kaip tame žinyne nerekomenduojama. Prietaisas skirtas naudoti tik privačioms, o ne pramoninėms reikmėms. Garantija netenka galios, jeigu prietaisas naudojamas netinkamai ir ne pagal paskirtį, su didele jėga ir mūsų įgaliotojo techninės priežiūros centro nenumatytu būdu.

Pirmiausia netaikoma jokia garantija, jei siurbiamos abrazyvinės medžiagos (smėlis, akmenys) arba ėsdinantys skysčiai, nes dėl to pažeidžiami sandarikliai, sparnuotė, variklis ir kitos dalys.

Dėmesio. Panardinamieji siurbiai yra drenažo siurbiai. Panardinamųjų siurblių konstrukcija siekiama, atsižvelgiant į jų galios klasę, kiek įmanoma greičiau perpumpuoti arba išsiurbti tam tikrą kiekį vandens. Panardinamieji siurbiai netinkami naudoti kaip drėkinimo siurbiai (pvz., sodo laistymui) arba nuolatinio veikimo siurbiai (pvz., upelių ar tvenkinių fontanams).

Jei įrenginys naudojamas ne pagal paskirtį, nustoja galioti garantija.

Reguliariai tikrinkite plūdinio jungiklio veikimą. Nesilaikant reikalavimų arba jei siurblys veikia sausąja eiga, garantija ir įsipareigojimai dėl žalos atlyginimo negalioja.

Garantija taip pat netenka galios, jei naudojate švaraus vandens panardinamąjį siurbį be pagrindo plokštės arba jam padaryta žala dėl laikymo arba kabinimo už maitinimo laido. Siurbliui neturi veikti sausąja eiga ar būti veikiami šalčio.

Naudojimasis garantija

Siekiant greitai patenkinti jūsų prašymą, laikykitės šių nuorodų:

- Pateikdami paklausimus turėkite pasiruošę kasos čekį ir identifikavimo numerį (IAN 315128), kuriais būtų įrodomas prietaiso įsigijimas.
- Gaminio numerį prašome nusrašyti iš gaminio tipo plokštelės su techniniais duomenimis.
- Jeigu nustatytumėte funkcijos triktį arba vienokius ar kitokius defektus, pirmiausia telefonu arba e.laišku susisieki su toliau išvardytais techninės priežiūros centrais. Šios dirbtuvės suteiktų jums išsamią informaciją apie jūsų pretenzijų tenkinimo eigą.
- Jeigu prietaisas būtų pripažintas defektiniu, jums pasikalbėjus su mūsų klientų aptarnavimo tarnyba, pridėjus pirkimo įrodymus (kasos čekį) ir pateikus defekto apibūdinimą bei jo nustatymo datą, galite jį nemokamai nusiųsti į savo pasirinktą techninės priežiūros centrą. Kad nekiltų jokių su gavimu susijusių keblumų ir neatsirastų papildomų išlaidų, naudokite tik jums nurodytą adresą. Pasirūpinkite, kad persiuntimo paštu išlaidos nebūtų neapmokėtos, taip pat prietaisai, siunčiami skubos paštu, didelių gabaritų kroviniams

ar kitiems specialios paskirties kroviniams skirtais būdais, nepriimami. Siųsdami prietaisą prašome pridėti visus įsigyjant gautus priedus ir pasirūpinti, kad jie būtų patikimai sudėti į gabenimo pakuootę.

Remonto paslaugos

Remonto, kuriam garantija netaikoma, darbus gali už užmokėstį atlikti mūsų techninės priežiūros centras. Centras jums parengtų išlaidų sąmatą.

Galime pasirūpinti tik tinkamai supakuotais prietaisais, kurių persiuntimo paštu išlaidos yra apmokėtos.

Dėmesio: Prašome savo prietaisą mūsų techninės priežiūros centrui siųsti išvalytą ir pridėjus defekto aprašymą.

Prietaisai, kurių persiuntimo paštu išlaidos neapmokėtos, taip pat prietaisai, siunčiami skubos paštu, didelių gabaritų kroviniams ar kitiems specialios paskirties kroviniams skirtais būdais, nepriimami.

Jūsų atsiųstus sugedusius prietaisus mes pašalinsime nemokamai.

Service-Center



Paslaugos Lietuva

Tel.: 880033144

E-Mail: grizzly@lidl.lt

IAN 315128

Importuotojas

Prašome atkreipti dėmesį, kad šis adresas nėra mūsų techninės priežiūros centro adresas. Pirmiausiai susisieki su pirmiau nurodytu techninės priežiūros centru.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim, Vokietija

www.grizzly-service.eu

Inhalt

Einleitung	31
Bestimmungsgemäße Verwendung	31
Allgemeine Beschreibung	32
Lieferumfang	32
Übersicht	32
Funktionsbeschreibung	32
Technische Daten	32
Leistungsdaten	33
Sicherheitshinweise	33
Bildzeichen auf dem Gerät	33
Bildzeichen in der Betriebsanleitung ..	33
Besondere Anweisungen zum sicheren Betrieb	33
Allgemeine Sicherheitshinweise	34
Inbetriebnahme	37
Montage	37
Druckleitung anschließen	37
Aufstellen/Aufhängen	37
Prüfungen vor Inbetriebnahme	38
Bedienung	38
Netzanschluss	38
Ein- und Ausschalten	38
Automatischer Betrieb	39
Manueller Betrieb/Flachabsaugung...	39
Wartung und Reinigung	40
Allgemeine Reinigungsarbeiten	40
Rückfluss-Stopp auswechseln	40
Lagerung	40
Entsorgung/Umweltschutz	41
Ersatzteile/Zubehör	41
Fehlersuche	42
Garantie	43
Reparatur-Service	44
Service-Center	44
Importeur	44
Original	
EG-Konformitätserklärung	47
Explosionszeichnung	48

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

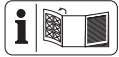
Die Klarwasser-Tauchpumpe ist zur Förderung von Wasser bis zu einer Temperatur von max. 35°C bestimmt. Sie ist z. B. geeignet zum Leeren von Becken und Behältern.

Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Klarwasser-Tauchpumpe (Pumpe)
- Winkeladapter + Schlauch-Adapter
- 8 m Nylonseil
- Betriebsanleitung

Übersicht

- | | |
|----------|------------------------------------|
| A | 1 Tragegriff |
| | 2 Netzanschlussleitung |
| | 3 Pumpengehäuse |
| | 4 Pumpenausgang |
| | 5 Schwimmschalter |
| | 6 Schwimmschalter-Höhenverstellung |
| | 7 Schwimmschalter-Kabel |
| | 8 Schwimmschalter-Führung |
| | 9 Schlauch-Adapter |
| | 10 Rückfluss-Stopp mit Dichtung |
| | 11 Winkeladapter |
| | 12 8 m Nylonseil |
| | 13 Kabelhalter |

Funktionsbeschreibung

Die Pumpe ist mit einer Schwimmschaltung ausgestattet, die die Pumpe wasserstandsabhängig automatisch ein- oder ausschaltet.

Bei Überlastung wird die Pumpe durch den eingebauten Thermoschutzschalter ausgeschaltet. Nach Abkühlung läuft der Motor von selbst wieder an.

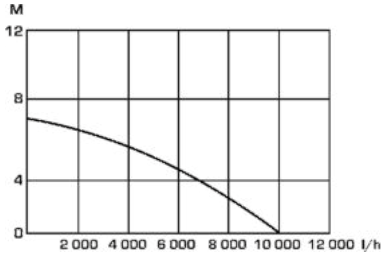
Zudem besitzt die Pumpe einen Rückfluss-Stopp, der das Zurückfließen des Wassers z. B. bei einem Stromausfall verhindert.

Technische Daten

Klarwasser-Tauchpumpe PTPK 400 A1
Nenneingangsspannung

(U)	230 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme (P)	400 W
Max. Fördermenge (Q _{max}) .. ca.	10000 l/h
Maximale Förderhöhe (H _{max})	7 m
Maximale Eintauchtiefe	7 m
Max. Wassertemperatur (T _{max})	35 °C
Schlauchanschluss	1/2", 3/4", 1", 1 1/2"
	(13 mm, 19 mm, 25 mm, 38 mm)
Anschluss für Hahnstück mit Innengewinde	
am Winkeladapter ... G 1 1/2"	(44,9 mm)
am Schlauch-Adapter ... G 1"	(33,3 mm)
Maximale Korngröße	
(saugbare Schwebstoffe)	Ø 5 mm
Länge Netzanschlussleitung	10 m
Gewicht (inkl. Zubehör)	3,8 kg
Schutzklasse	I
Schutzart	IPX8

Leistungsdaten



Die Messung der maximalen Leistungsdaten erfolgt bei optimalen Bedingungen wie gerader, direkter Ausgang.

Sicherheitshinweise

Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung! Nicht geeignet für Wasser mit hohem Sandanteil.



Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Betriebsanleitung!



Achtung! Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden der Netzan-schlussleitung sofort den Netzstecker aus der Steck-dose.



Maximale Eintauchtiefe.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Gefahrenzeichen mit Anga-ben zur Verhütung von Per-sonen- oder Sachschäden.



Gefahrenzeichen mit An-gaben zur Verhütung von Personenschäden durch elek-trischen Schlag.



Gebotszeichen mit An-gaben zur Verhütung von Schäden.



Netzstecker ziehen!



Hinweiszeichen mit Infor-mationen zum besseren Um-gang mit dem Gerät.

Besondere Anweisungen zum sicheren Betrieb

- Befinden sich Personen im Was-ser, so darf das Gerät nicht be-trieben werden. Es besteht Ge-fahr durch elektrischen Schlag.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (Residual Current Device) mit einem Be-messungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an; Sicherung mind. 6 Ampere.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie werden beaufsichtigt.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Verschmutzung der Flüssigkeit könnte durch Ausfließen von Schmiermitteln auftreten.
- Beachten Sie die weiteren Hinweise im Kapitel „Wartung und Reinigung“.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

Arbeiten mit dem Gerät:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.
- Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Die Förderung von aggressiven, abrasiven (schmirgelwirkenden), ätzenden, brennbaren (z. B. Motorenkraftstoffe) oder

explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten.

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen. Prüfen Sie regelmäßig die Funktion des Schwimmschalters (siehe Kapitel „Inbetriebnahme“). Bei Nichtbeachtung erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche.
- Die Pumpe ist nicht zum Dauerbetrieb (z. B. für Wasserläufe in Gartenteichen) geeignet. Prüfen Sie das Gerät regelmäßig auf einwandfreie Funktion.
- Beachten Sie, dass in dem Gerät Schmiermittel zum Einsatz kommen, die u. U. durch Ausfließen Beschädigungen oder Verschmutzungen verursachen können. Setzen Sie die Pumpe nicht in Gartenteichen mit Fischbestand oder wertvollen Pflanzen ein.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung oder am Schlauch.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.
- Lesen Sie zum Thema „Wartung und Reinigung“ und „Lagerung“ bitte die Hinweise in der Betriebsanleitung. Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Gerätes, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Elektrische Sicherheit:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Bei Betrieb des Gerätes muss nach dem Aufstellen der Netzstecker frei zugänglich sein.
- Bevor Sie Ihre neue Pumpe in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen:
 - Erdung, Nullung, Fehlerstromschutzschaltung muss den Sicherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren,
 - Schutz der elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
- Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen. Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Führen Sie die Elektroinstallation entsprechend den nationalen Vorschriften aus.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Gerät, Netzanschlussleitung und Netzstecker auf Beschädigungen. Defekte Netzanschlussleitungen dürfen nicht repariert werden, sondern müssen gegen neue ausgetauscht werden. Lassen Sie Schäden an Ihrem Gerät von einem autorisierten Fachmann beseitigen.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Verlängerungskabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, bei Undichtigkeiten im Wassersystem, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Verlängerungsleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als Gummischlauchleitungen mit der Bezeichnung

H05RN-F. Die Leitungslänge muss 10 m betragen. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm² betragen.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Für die Verwendung eines 3/4"-, 1"- oder 1 1/2"-Schlauches schneiden Sie den jeweils darüberliegenden Anschluss ab und stülpen dann den Schlauch über den entsprechenden Anschluss (Befestigung mit Schlauchschelle).
- Für die Verwendung eines Hahnstücks mit Innengewinde (G 1") zum Anschluss externer Schlauchanschluss-Systeme schneiden Sie die oberen drei Anschlüsse direkt über dem G 1"-Rohrgewinde ab.
- Schließen Sie ein Hahnstück mit Innengewinde (G 1 1/2") direkt am Winkeladapter (11) an.

Inbetriebnahme

B Montage

Adapter anschrauben

1. Schrauben Sie den Winkeladapter (11) und den Schlauch-Adapter (9) auf den Pumpenausgang (4).

Höhenverstellung für Schwimmerschalter montieren

2. Schieben Sie die Schwimmerschalter-Höhenverstellung (6) über die Schwimmerschalter-Führung (8) neben dem Tragegriff (1).

B Druckleitung anschließen

Die Installation der Klarwasser-Tauchpumpe erfolgt

- entweder mit fester Rohrleitung
 - oder mit flexibler Schlauchleitung.
- Bei Verwendung eines 1/2"-Schlauches stülpen Sie diesen über den Schlauch-Adapter (9) der Pumpe und befestigen Sie ihn mit einer Schlauchschelle.

i Die Messung der maximalen Leistungsdaten erfolgt bei optimalen Bedingungen wie gerader, direkter Ausgang. Der Winkeladapter (11) und der Rückfluss-Stopp (A 10) können die Leistung reduzieren.

Um die Pumpleistung zu erhöhen, kann der Rückfluss-Stopp (A 10) aus dem Winkeladapter (11) herausgenommen werden (siehe „Rückfluss-Stopp auswechseln“). Dies empfiehlt sich insbesondere bei Schlauchanschlüssen kleiner als 1". Bitte bedenken Sie, dass dann allerdings beim Pumpen oder Stromausfall das Wasser ggf. zurückfließen kann.

D Aufstellen/Aufhängen

i Die Pumpe kann im Wasser aufgestellt oder aufgehängt werden. Zum Aufhängen und/oder Herausziehen der Pumpe können Sie das im Lieferumfang enthaltene Nylonseil (12) verwenden.

Der Pumpenschacht sollte mindestens die Abmessungen von 40 x 40 x 50 cm haben, damit sich der Schwimmschalter frei bewegen kann.

Befestigen Sie das Nylonseil (12) am Tragegriff (1).



Achten Sie darauf, das Gerät auf keinen Fall an der Netzanschlussleitung zu halten oder aufzuhängen. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages durch eine beschädigte Netzanschlussleitung.



Achten Sie darauf, dass sich am Schachtboden im Laufe der Zeit Schmutz und Sand ansammeln kann, der die Pumpe beschädigen könnte. Wir empfehlen, die Pumpe auf einen Ziegelstein oder einen Gitterrost zu stellen.

Bei zu geringem Wasserspiegel kann der im Schacht befindliche Schlamm schnell eintrocknen und die Pumpe am Anlaufen hindern.

Prüfungen vor Inbetriebnahme



- Prüfen Sie die Funktion des Schwimmschalters (siehe „Bedienung“).
- Prüfen Sie, ob die Pumpe stand sicher aufgestellt oder sicher aufgehängt ist.
- Prüfen Sie, ob die Druckleitung ordnungsgemäß angebracht wurde.
- Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Zustand der elektrischen Steckdose, und dass diese ausreichend abgesichert ist (mind. 6 A).

- Vergewissern Sie sich, dass nie Feuchtigkeit oder Wasser an den Netzanschluss kommen kann. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

Bedienung

Netzanschluss

Die von Ihnen erworbene Tauchpumpe ist bereits mit einem Schutzkontaktstecker versehen. Die Pumpe ist bestimmt für den Anschluss an eine Schutzkontaktsteckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (Residual Current Device) mit 230 V ~ 50 Hz.



Nehmen Sie das Gerät erst nach Beachtung aller vorhergehenden Punkte in Betrieb.

Ein- und Ausschalten

1. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Pumpe läuft sofort an, wenn sich der Schwimmschalter in korrekter Position befindet (siehe „Automatischer Betrieb“ und „Manueller Betrieb/Flachabsaugung“).
2. Zum Ausschalten ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Die Pumpe schaltet ab.



Bei zu geringem Wasserstand schaltet der Schwimmschalter die Pumpe automatisch ab.



Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen und Schäden zu vermeiden.

B Automatischer Betrieb

Im automatischen Betrieb schaltet der Schwimmschalter (5) die Pumpe automatisch ein bzw. ab.



Bei stationärer Installation muss die Funktion des Schwimmschalters (5) regelmäßig (spätestens alle drei Monate) überprüft werden.

Der Ein- bzw. Aus-Schaltpunkt des Schwimmschalters (5) kann stufenlos eingestellt werden:

Variieren Sie den Ein- bzw. Ausschaltpunkt indem Sie:

- die Position der Schwimmschalter-Höhenverstellung (6) an der Schwimmschalter-Führung (8) verstellen.
- die Länge des Schwimmschalter-Kabels (7) variieren. Schieben/ziehen Sie dafür das Schwimmschalter-Kabel (7) durch die Öse an der Schwimmschalter-Höhenverstellung (6).



Überprüfen Sie den Schwimmschalter (5):

- Er muss so positioniert sein, dass er sich frei heben und senken kann. Die Schalthöhe „Ein“ und die Schalthöhe „Aus“ müssen leicht erreicht werden können.

Prüfen Sie dies, indem Sie die Pumpe in ein Gefäß, gefüllt mit Wasser, stellen und den Schwimmschalter (5) mit der Hand vorsichtig hochheben und anschließend wieder senken.

Dabei können Sie sehen, ob die Pumpe sich ein- bzw. ausschaltet.

- Achten Sie auch darauf, dass der Abstand zwischen dem Schwimmschalter (5) und der Schwimmschalter-Höhenverstellung (6) nicht zu gering ist. Bei zu geringem Abstand wird die einwandfreie Funktion nicht gewährleistet.
- Achten Sie bei der Einstellung darauf, dass der Schwimmschalter (5) nicht vor dem Ausschalten der Pumpe den Boden berührt.



Es besteht die Gefahr des Trockenlaufens, wenn das Schwimmschalter-Kabel (7) zu lange gewählt wird, insbesondere, wenn die Schwimmschalter-Höhenverstellung (6) nicht montiert ist (siehe „Inbetriebnahme“).



Manueller Betrieb/ Flachabsaugung



Achtung: Trockenlaufen der Pumpe vermeiden! Überhitzungsgefahr! Eine überhitzte Pumpe darf nicht berührt werden! Es besteht Verbrennungsgefahr!

Im manuellen Betrieb schaltet die Pumpe nicht automatisch ab, da der Schwimmschalter (5) überbrückt ist. Der Schwimmschalter (5) muss hierfür senkrecht nach oben an der Pumpe positioniert werden.

Schieben Sie die Schwimmschalter-Höhenverstellung (6) über die Schwimmschalter-Führung (8) neben dem Tragegriff (1). Ziehen Sie das Schwimmschalter-Kabel (7) durch die Schwimmschalter-Höhenverstellung (6), bis sich der Schwimmschalter (5)

senkrecht oberhalb der Schwimmschalter-Höhenverstellung (6) befindet. Siehe Bild **C**.



Beobachten Sie die Pumpe im manuellen Betrieb ständig. Schalten Sie sofort die Pumpe aus (Netzstecker ziehen), wenn kein Wasser mehr gepumpt wird. Es besteht die Gefahr von Beschädigungen, wenn die Pumpe trocken läuft.

Wartung und Reinigung

Reinigen und pflegen Sie Ihr Gerät regelmäßig. Regelmäßiges Reinigen und Pflegen erhält die Leistungsfähigkeit und steigert die Lebensdauer Ihres Gerätes.



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Es besteht Verletzungsgefahr.



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

Allgemeine Reinigungsarbeiten

- Nicht stationär installierte Geräte: Reinigen Sie die Pumpe nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser.
- Stationär installierte Geräte: Prüfen Sie die Funktion des Schwimmschalters (**A** 5) regelmäßig (spätestens alle drei Monate).

- Entfernen Sie Fusseln und faserige Partikel, die sich am Pumpengehäuse (**A** 3) eventuell festgesetzt haben, mit einem Wasserstrahl.
- Reinigen Sie den Schwimmschalter (**A** 5) von Ablagerungen mit klarem Wasser.
- Befreien Sie den Schachtboden regelmäßig von Schlamm (spätestens alle 3 Monate) und reinigen Sie auch die Schachtwände.
- Verunreinigungen an der Pumpenunterseite können mit klarem Wasser abgespritzt werden.

Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen der Pumpe, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.



Rückfluss-Stopp auswechseln

Tauschen Sie einen defekten Rückfluss-Stopp aus (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).

1. Schrauben Sie den Schlauch-Adapter (9) am Winkeladapter (11) ab und entnehmen Sie den Rückfluss-Stopp (10).
2. Setzen Sie den Rückfluss-Stopp (10) so zwischen Winkeladapter (11) und Schlauch-Adapter (9) ein, dass sich das Ventil in Flussrichtung öffnet und gegen die Flussrichtung schließt.

Lagerung

- Reinigen Sie die Pumpe vor der Lagerung.
- Bewahren Sie die Pumpe trocken und frostsicher und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- Wenn Sie die Pumpe einen längeren Zeitraum nicht benutzt haben, dann muss sie nach dem letzten Einsatz und vor Neueinsatz gründlich gereinigt werden. Infolge von Ablagerungen und Rückständen kann es ansonsten zu Anlaufschwierigkeiten kommen.
- Wickeln Sie die Netzanschlussleitung (B 2) um den Kabelhalter (B 13) und den Pumpenausgang (B 4). Siehe Abbildung B.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center. Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzly-service.eu**

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center (siehe „Service-Center“ Seite 44). Halten Sie die unten genannten Bestellnummern bereit.

Position Betriebs- anleitung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
A 11/9	Winkeladapter + Schlauch-Adapter	91103477
A 12	Nylonseil	91103476

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Pumpe läuft nicht an	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Netzstecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Schwimmschalter (A 5) schaltet nicht	Schwimmschalter in höhere Stellung bringen
Pumpe fördert nicht	Einlaufgitter des Pumpenfußes verstopft	Einlaufgitter des Pumpenfußes mit Wasserstrahl reinigen (siehe „Allgemeine Reinigungsarbeiten“)
	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen	Pumpe reinigen
	Rückfluss-Stopp (A 10) falsch eingesetzt oder defekt	Sitz des Rückfluss-Stopps überprüfen, ggf. auswechseln (siehe „Wartung und Reinigung“)
Pumpe schaltet nicht aus	Schwimmschalter kann nicht absinken	Pumpe auf dem Schachtboden richtig aufstellen
Fördermenge ungenügend	Einlaufgitter des Pumpenfußes verstopft	Einlaufgitter des Pumpenfußes mit Wasserstrahl reinigen (siehe „Allgemeine Reinigungsarbeiten“)
	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen	Pumpe reinigen
	Rückfluss-Stopp (A 10) falsch eingesetzt oder defekt	Sitz des Rückfluss-Stopps überprüfen, ggf. auswechseln (siehe „Wartung und Reinigung“)
	Rückfluss-Stopp (A 10) reduziert Pumpleistung	Rückfluss-Stopp aus Winkeladapter (A 11) nehmen (siehe „Inbetriebnahme“)
Pumpe schaltet nach kurzer Laufzeit ab	Motorschutz schaltet die Pumpe wegen zu starker Wasserverschmutzung ab	Netzstecker ziehen und Pumpe sowie Schacht reinigen
	Wassertemperatur zu hoch, Motorschutz schaltet Gerät ab	Auf maximale Wasser-Temperatur von 35°C achten!

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Rückfluss-Stopp) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Es besteht insbesondere kein Garantieanspruch beim Fördern von abrasiven Materialien (Sand, Steine) oder aggressiven Flüssigkeiten, da dadurch Dichtungen, Lauf rad, Motor oder andere Teile beschädigt werden.

Achtung: Tauchpumpen sind Entwässerungspumpen. Die Konstruktion einer Tauchpumpe verfolgt den Zweck, im Rahmen ihrer Leistungsklasse möglichst rasch ein bestimmtes Volumen Wasser zu fördern bzw. abzupumpen. Tauchpumpen sind nicht geeignet als Bewässerungspumpen (z. B. zur Gartenbewässerung) oder als Dauerlaufpumpen (z. B. für Bachläufe oder Teichfontänen). Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.

Prüfen Sie regelmäßig die Funktion des Schwimmschalters. Bei Nichtbeachtung oder Trockenlaufen der Pumpe erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche. Der Garantieanspruch erlischt auch beim

Einsatz der Klarwasser-Tauchpumpe ohne Bodenplatte oder bei Beschädigungen, die durch Halten oder Aufhängen an der Netzanschlussleitung verursacht werden. Die Pumpen dürfen nicht trocken laufen oder Frost ausgesetzt werden.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 315128) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Ga-**

rantie unterliegen, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingekauft wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte. Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 315128

AT **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 315128

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 315128

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Service-Anschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Grobostheim
www.grizzly-service.eu



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym zaświadczamy, że
Pompa zanurzeniowa do pompowania czystej wody typoszeregu PTPK 400 A1

Numer seryjny 201904000001 - 201904079280

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 60335-2-41:2003/A2:2010
EN 62233:2008 • EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321:2009**

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent (19)**:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.04.2019

Christian Frank
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym

** Dwie ostatnie cyfry roku nadania znaku CE.

LT

Originalios EB atitikties deklaracijos vertimas

Šiuo dokumentu mes patvirtiname, kad
**Panardinamas švaraus vandens siurblys
serija PTPK 400 A1**

Serijos Nr. 201904000001 - 201904079280

atitinka toliau nurodytų numatytųjų ES direktyvų galiojantį leidimą

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

Kad būtų galima užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai ir nacionaliniai standartai bei nuostatos:

**EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 60335-2-41:2003/A2:2010
EN 62233:2008 • EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321:2009**

Tiktai gamintojas yra atsakingas už šio atitikties pareiškimo parengimą (19)**:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.04.2019

Christian Frank
Asmuo, įgaliotas sudaryti dokumentaciją

* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.

** Paskutiniai du skaitmenys rodo metus, kuriais buvo pritvirtintas CE ženklas.



Original EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die
Klarwasser-Tauchpumpe
Modell PTPK 400 A1

Seriennummer 201904000001 - 201904079280

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 60335-2-41:2003/A2:2010
EN 62233:2008 • EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321:2009

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (19)** trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.04.2019

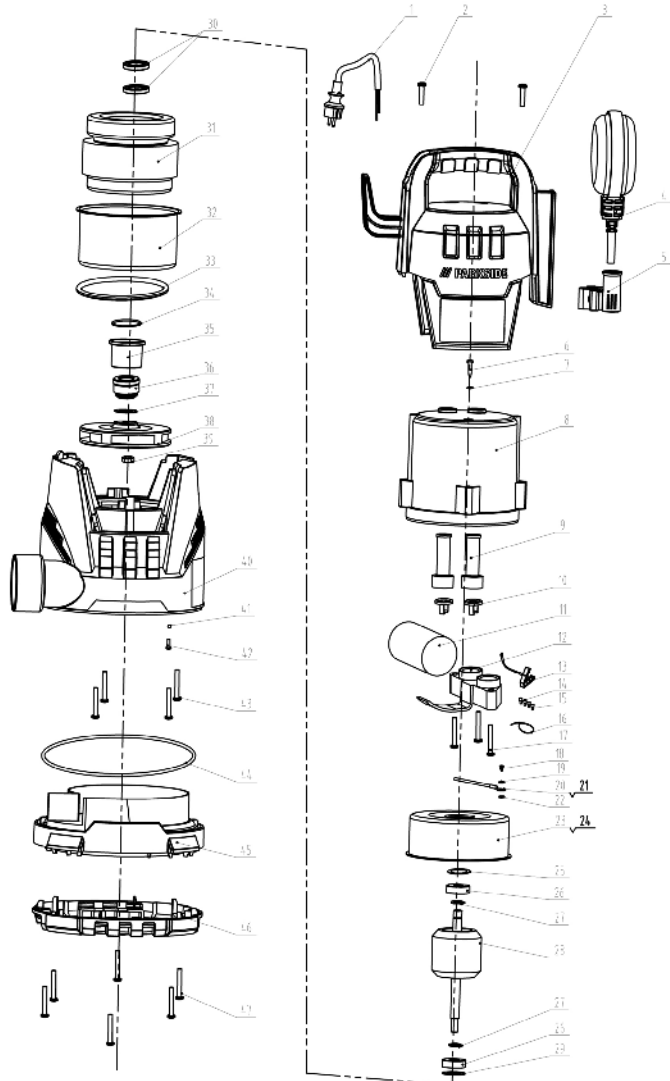
Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

** Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.

Rysunek samorozwijający • Trimatis vaizdas Explosionszeichnung

PTPK 400 A1

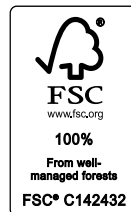


pouczający, informatywny, informativ

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Stan informacjī - Informācijas pobūdis
Stand der Informationen: 04/2019
Ident.-No.: 79300242042019-PL/LT



IAN 315128

